



www.franciacortainfiore.it [facebook Franciacorta in Fiore](https://www.facebook.com/franciacortainfiore)

FRANCIACORTA IN FIORE

XX Edición - Exposición de rosas y plantas herbáceas perennes
Historia, fragancias y sabores de Franciacorta

EL CASCO ANTIGUO DE BORNATO

BRESCIA - ITALIA

18, 19 y 20 mayo 2018

Nuestra cita con "Franciacorta in Fiore" vuelve esta primavera en el corazón de Lombardía, la región más íntima y pintoresca de Italia. El prestigioso festival de rosas y plantas herbáceas perennes llega a su XX edición, y ha sido premiado desde la XII edición con la medalla de oro de calidad por el Presidente de la República.

Desde su primera edición, cada cinco años el festival cambia lugar, y este año será situado en el casco antiguo de Bornato: Castello Orlando, Palazzo Secco d'Aragona, Villa Fanti, Villa La Rocca, Cantina Ambrosini Battista, Frutteto Dalola, Cascina Orlando, Cantina Biondelli y Cascina Ambrosini constituyen la colección de villas, castillos, palacios, capillas y oratorios que serán huéspedes del festival. Estas imágenes muestran un conjunto de historia, fragancias y sabores de Franciacorta.

EL TERRITORIO...SUS VIÑEDOS



EL CASCO ANTIGUO MEDIEVAL DE BORNATO (BS)

Antica Pieve San Bartolomeo – siglo X



Castello Orlando – siglos XIII-XVI



Palazzo Secco d'Aragona – siglo XVI



Villa La Rocca – siglos XIII-XVIII



Casa Orlando – siglos XV-XIX



Villa Fanti – siglo XVIII - **Sistershouse.it**



Palazzo Ambrosini-Bresciani siglos XVI-XVIII
Cantina Antica Volta-Ambrosini Battista



Frutteto Dalola



Cantina Biondelli – siglo XVI



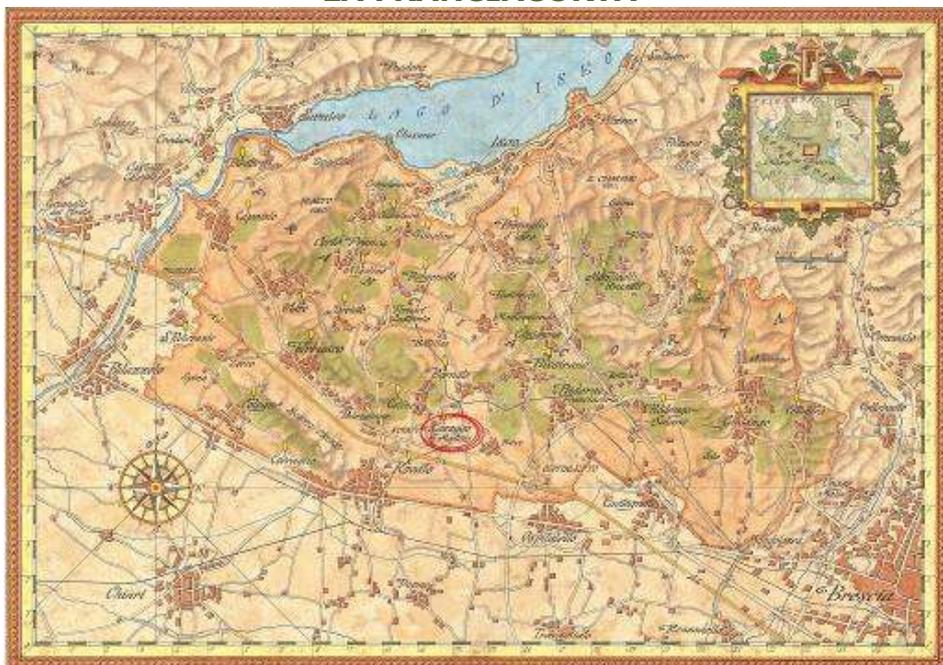
Cascina Ambrosini – siglo XVI



El grande patio de los Condes Secco d'Aragona



LA FRANCIACORTA



¿QUÉ ES FRANCIACORTA IN FIORE?

Es una exposición de flores y plantas, raras y clásicas, que este año llega a su XX edición.

Es una feria organizada por la Municipalidad de Cazzago San Martino (Brescia) y por la asociación Pro Loco Comunale de Cazzago San Martino, y goza del apoyo de muchos organismos institucionales: la Comunidad Europea y los Ministerios, la Región Lombardía, ERSAF y CCIA de Brescia, el FAI (Fondo Ambiente Italiano, una asociación que se ocupa de proteger y valorar el patrimonio ambiental y cultural italiano), la Mille Miglia Ltda. y el UNPLI (la unión nacional de las Pro Loco italianas).

La prestigiosísima sede logística de la exposición botánica Franciacorta in Fiore: el Casco Antiguo de Bornato. Desde 2014, diez de los más preciosos castillos, residencias, palacios, antiguas iglesias, viñedos y patios que corren todo alrededor del noble territorio de la Terra di Franciacorta, han sido elegidos para constituir el escenario del cuarto ciclo de "Franciacorta in Fiore", por el período 2014/2018: Cascina Orlando, Castello Orlando, Antica Volta Ambrosini Battista, La Rocca, Palazzo Secco d'Aragona y su grande patio, Villa Fanti, Frutteto Dalola, Cantina Biondelli, Cascina Ambrosini y la Antica Pieve San Bartolomeo en Bornato, parte de la Municipalidad de Cazzago San Martino.

Franciacorta in Fiore es también:

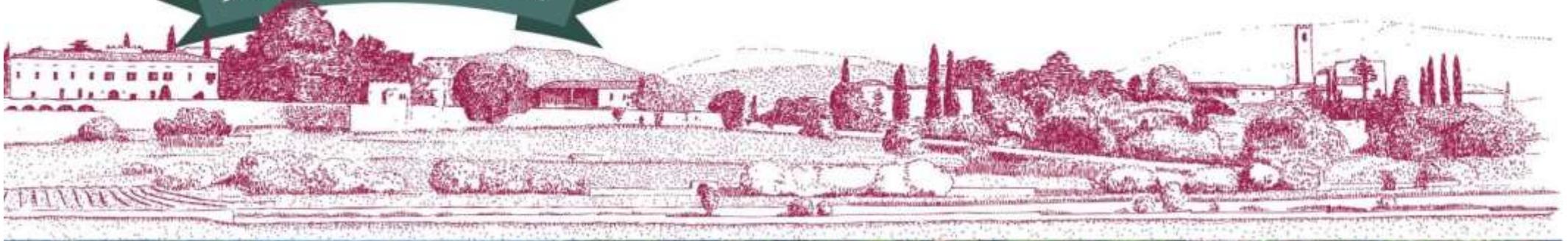
- **Una importante exposición de flores y plantas raras:** el espacio más largo está reservado a las casetas de los floristas; aquí, tienen lugar muchas demostraciones y lecciones de jardinería y de composición floreal.
- **Una exposición de muebles para el jardín:** al lado de las plantas, hay piezas de mobiliario propuestas para embellecer los espacios exteriores y para mejorar la estancia al exterior. Entonces, los muebles no están aquí solamente como exposición, sino también hacen parte de un arreglo completo; además, hay una intera zona reservada a los accesorios y herramienta de jardinería.
- **Un itinerario de calidad entre comida y vino: la AIS Associazione Italiana Sommeliers di Brescia** (Asociación italiana de los degustadores de vino de Brescia) gestiona una caseta de exposición sólo para ofrecer degustaciones y venta del popular Franciacorta DOCG, y los más conocidos restaurantes y bares de la zona proponen menús degustación de precio fijo.
- **Una interesante feria editorial:** además de los espacios dedicados a libros y revistas de jardinería, hay muchas entrevistas a los autores "en plein air" y una gama de actividades didácticas destinadas a los grandes así como a los pequeños, en colaboración con librerías y revistas especializadas.
- **Una importante muestra de música y pintura:** los estudiantes del Conservatorio de Brescia y de otras realidades locales de música y pintura alegran los tres días de feria gracias a su profesionalismo y a su pasión.
- **Una ocasión para conocer y admirar al paisaje de Franciacorta:** hoy en día, se hace más y más preciso cuidar de nuestra terra, sobre todo si queremos vivir en un país que todavía pueda mostrarse con la belleza que siempre ha sido su rasgo principal.
- **Un salto en el pasado:** como es costumbre, la sugestiva parada histórica del "Palio della Rosa di Franciacorta" – acompañada por los Atletas y los Floteadores de la Bandera – desfilan por el casco antiguo y reciben una Sancta Bendición; los Antiguos Barrios luchan para ganar el "Palio" a través de antiguos juegos medievales como Tiro de la corda ("tira a la cuerda"), Ago nel paiaro ("la aguja en el pajar"), Corsa de lo sacco ("correr en sacos"), Corsa de la cariola ("correr en una carretilla"), Staffetta de li Scudieri ("carrera de relevos de los escuderos") y Pucia la botte ("apreta el barril"). Después de esto, hay una proclamación del vencedor y la asignación del "Palio" al vencedor mismo.



INFORMACIONES ÚTILES:

<p>SEDE LOGÍSTICA: (<u>Maps - Borgo antico di Bornato</u>)</p> <p>Franciacorta in fiore se desarrolla en el Casco Antiguo de Bornato (Bs), que está hecho por: Antica Pieve San Bartolomeo, Castello Orlando (entrada 6€, los grupos tienen que reservar llamando +39 339 1667402 www.castellobornato.it), Cascina Orlando, Antica Volta Ambrosini Battista, La Rocca, Frutteto Dalola, Palazzo Secco d'Aragona y su patio, Villa Fanti, Cantina Biondelli y Cascina Ambrosini. Bornato (Bs).</p>	<p>FECHAS Y HORARIOS DE LA XX EXPOSICIÓN PARA EL PÚBLICO:</p> <p>Viernes 18 mayo de las 12:00 a las 19:00 Sábado 19 mayo de las 9:30 a las 19:00 Domingo 20 mayo de las 9:30 a las 19:00</p>
<p>BILLETE: € 6,00</p> <p>BILLETE REBAJADO: € 4,00 Socios FAI Socios Pro Loco-UNPLI</p> <p>GRATIS: -periodistas (enseñando la tarjeta de la categoría) -niños menores de 12 años -discapacitados y sus acompañadores cuando haga falta</p> <p>COMPRA DE BILLETES CUMULATIVOS: -Por transferencia bancaria. Para informaciones sobre la cuenta corriente y para la recogida de los billetes, llamar nuestra oficina o enviar un mensaje a segreteria@franciacortainfiore.it</p>	<p>TAQUILLAS Y APARCAMIENTOS:</p> <ul style="list-style-type: none">- taquilla n. 1: Via Pozzuoli (aparcamiento cerca del cementerio de Bornato)- taquilla n. 2: Via Secco d'Aragona n. 5 (aparcamiento cerca del estadio)- taquilla n. 3: la fuente en Via Basso Castello (aparcamiento cerca del cementerio de Calino)
<p>COMIDA Y BEBIDAS: CAFÉS Y RESTAURANTES hay muchas casetas de exposición que ofrecen comida y bebidas a nuestros huéspedes, y la calidad es garantizada. Ofrecemos también una larga lista de restaurantes y agriturismo con varios menús conocidos como "Menù Franciacorta in Fiore".</p>	<p>ZONA RESERVADA A LAS CAMIONETAS: Todos los que tienen camioneta pueden entrar y quedarse en una zona reservada sin ninguna dotación (Bornato, Via Peroni, cerca del estadio).</p>
<p>COMO LLEGAR</p> <p>En tren: Línea Milán – Venecia, bajarse en Rovato Línea Rovato – Bornato</p> <p>En avión: Aeropuertos Milano Linate, Orio al Serio (Bérgamo) y Valerio Catullo (Verona)</p>	<p>COMO LLEGAR: Zona de la feria: Bornato, pueblo de Cazzago San Martino (Bs). Autopista A4 – "Serenissima": Autopista BreBemi Salida: Ospitaletto o Rovato (Brescia)</p>
<p>Oficina TEMPORÁNEA: desde el Miércoles 16 hasta el Miércoles 23 mayo 2018 la oficina administrativa Pro Loco estará en la zona de la feria, exactamente en el grande patio Secco d'Aragona, via Castello 25, Bornato (Bs). por cualquiera información: llamar sólo al +39 333 17 92 671</p> <p>oficina PRINCIPAL: Via Carebbio 32 - 25046 Cazzago San Martino (Bs) Tel. +39 030 77 50 750 int 8; +39 333 17 92 671 www.franciacortainfiore.it correo electrónico: segreteria@franciacortainfiore.it Facebook Franciacorta in Fiore</p>	<p>LA ENTRADA A LOS PERROS ES PERMITIDA SÓLO SI SUS ACOMPAÑADORES:</p> <p>A. tienen un bozal adecuado que se puede aplicar al perro en caso de peligro por personas o animales y si las Autoridades locales lo mandan;</p> <p>B. utilizan una correa no más larga que 1,50 mt;</p> <p>C. tienen los aparatos adecuados para remover los excrementos del perro, como está escrito en el artículo 47 de la Reglamentación de la Polizia Urbana.</p>

Il Borgo Antico di Bornato - Bs



LEGENDA

- /01** Ingresso Via Pozzuoli
(parcheggio in prossimità del cimitero)
- /02** Ingresso Via Secco d'Aragona 5
(parcheggio in prossimità del campo sportivo)
- /03** La Fontana di Basso Castello
(parcheggio in prossimità del cimitero di Calino)
- /04** Prato espositivo

- /05** Castello Orlando
- /06** Cascina Orlando
- /07** Cantina Ambrosini Battista
- /08** La Rocca
- /09** Il Frutteto Dalola

- /10** Il prato e Palazzo Secco d'Aragona
- /11** Villa Fanti
- /12** Cantina Biondelli
- /13** Cascina Ambrosini
- /14** l'Antica Pieve San Bartolomeo



EL CASCO ANTIGUO DE BORNATO

En el territorio de Cazzago San Martino, el casco antiguo de Bornato llena de historia y belleza este rincón poco conocido de Franciacorta. Paseando por sus calles, se respira el ambiente del pasado: entre los viñedos y los colgantes jardines, se hallan villas, castillos, palacios e iglesias antiguas, edificios muy importantes históricamente, y de donde se disfruta de vistas increíbles.

ANTICA PIEVE SAN BARTOLOMEO *Siglo XI*



CASTELLO ORLANDO *Siglos XIII-XVI*



PALAZZO SECCO d'ARAGONA *Siglos XVI-XVIII*



LA ROCCA *Siglos XIII-XVIII*



PALAZZO AMBROSINI BATTISTA *Siglos XVI-XVIII*



En el siglo XI, la antigua **Pieve San Bartolomeo** representaba el centro religioso más importante de todo el inmenso territorio de la Franciacorta central. La entitolación al santo, Bartolomé, nos hace pensar en la presencia de un alojamiento para los caminantes y los peregrinos. Las más recientes investigaciones arqueológicas han descubierto viejos asentamientos bastante grandes: sobre estratos romanos y longobardos ha sido detectada una iglesia, cuyo origen remonta entre el VII y el IX siglo, y que se podría identificar como la pequeña iglesia original. Al siguiente período románico, durante el cual el edificio fue notablemente reducido y le fue añadido un masivo campanario, siguió el agrandamiento del siglo V. Hoy en día, las arcadas del lado norte del actual edificio barroco y los frescos conservados en la iglesia parroquial hacen parte de la nueva construcción. Cuando esta iglesia parroquial fue construida y consagrada en 1666, la antigua iglesita perdió su importancia, fue reducida a las formas actuales y devino solamente una capilla cimiterial.

Informaciones y visitas guiadas:
www.pievebornato.it
tel. +39 030 77 50 750 int. 5

Gracias a su posición dominante, el **Castello Orlando** inmediatamente atrae la atención. El edificio, construido entre el siglo XIII y el siglo XV, es un rarísimo ejemplo de villa del Renacimiento construida dentro de una fortaleza medieval: una solución insólita que da elegancia a la fortaleza y, al mismo tiempo, ofrece una posición dominante a la villa, desde cuyo jardín se disfruta de una vista incomparable. El Castillo fue construido en 1275 por don Everardo Bornati, miembro de la aristocracia de Brescia, y fue transformado después de que la familia Gandini compró la propiedad en 1562. Las maravillosas habitaciones contienen frescos de los siglos VII y IX. En el jardín, junto al arco Romántico de entrada – sobre el cual hay un símbolo de la familia Bornati – se puede disfrutar de la belleza exótica y fascinante de la monumental *Sophora nipponica*, que se desarrolla hacia el viñedo de abajo. Poco lejos de las murallas del castillo, se llega a la primera de las cuatro fontanas, quizá ya conocidas en el pasado y que determinaron el desarrollo del casco antiguo.

Informaciones y visitas guiadas:
www.castellodibornato.com
tel. +39 030 725006

Villa Secco d'Aragona remonta al siglo XIV y se compone de rasgos diferentes, testigos de su extraordinaria evolución arquitectónica a la que Palladio también, entre otros, contribuyó. Del enladrillado del siglo IV, hoy permanen sólo los arcos góticos de dos ventanas muradas en la pared norte por dos pequeñas habitaciones, concebidas inicialmente como alojamientos para arqueros. En 1565, Marcantonio Bornati adornó el pozo de su casa con un emblema rafigurante sus iniciales y remodeló la villa según el estilo de Palladio. De hecho, la fachada principal, que mira hacia el sur, ha sido concebida siguiendo un proyecto, o bien el consejo, del mismo Palladio. Esta fachada se desarrolla como una “L” por dos directrices: una hacia el sur, donde se abre una columnata con seis arcadas divididas por pilastros; la otra hacia el norte, donde las arcadas están solamente pintadas. Es muy probable que esta ala haya sido añadida en el siglo XVIII, cuando fue construida, junto a tres otras salas, la magnífica escalera a tres tramos, por la cual corre una balaustrada de piedra. Al interior hay un patio, más allá del cual hay un parco, que hace todo el conjunto más ligero. Una parte de murallas almenadas nos hace acordar de la antigua conexión con el Castello di Bornato, allí cerca.

Una recién restauración por parte de su dueño ha permitido hallar, dentro de la espléndida villa **La Rocca**, diferentes estratos de piedra que remontarían a diferentes épocas de construcción. La proximidad del edificio al Castello Orlando y su grandeza nos hacen pensar en su original destinación como torre de control en los últimos años de la Edad Media. Según la tradición, esta torre habría sido destruida en un incendio y todavía se pueden ver sobre las paredes internas de la estructura rastros de humo, sólo en parte cubiertos por las siguientes restauraciones. En el siglo V, el edificio fue expandido otra vez, mientras que la fachada, el portal de entrada y la columnata con la galería de arriba remontan al siglo VIII. Al noroeste, en la muralla alrededor de la construcción, hay restos de un antiguo portal remontante al año 1200, que ha sido identificado y enlistado por la USPA (Unione Salvaguardia Patrimonio Archeologico della Franciacorta).

El histórico **palacio** hoy propiedad de los herederos **Ambrosini Battista**, con la Cantina Antica Volta, se sitúa sobre la colina cerca del castillo y gracias a su plano a “T” al revés es un edificio inconfundible. Los altos techos con bóvedas de cañón sostenidas por masivos enladrillados de piedra y roca permiten captar su carácter rural. Via Castello lo cruza, dándole así un efecto de “bóveda” muy cautivadora. Este elemento arquitectónico, junto a la entrada a la vieja fortaleza, que está en su mismo lado, ha sido inicialmente el acceso principal al palacio: esto está comprobado por algunos elementos decorativos como la cornisa y arco repujado, solamente en la pared que mira hacia el castillo. En el ala oeste del edificio, donde vive la familia, el ambiente se transforma en una elegante residencia que se adapta perfectamente a los patrones arquitectónicos típicos de las villas campesinas del siglo VIII: en la planta baja hay una columnata con columnas de piedra de Sarnico, y al primer piso se hallan ventanas alineadas sobre los ejes de las arcadas de la columnata y una preciosa escalera de piedra de Botticino, que se expande más allá de la “bóveda” y conecta los dos niveles. En la Cantina Antica Volta se puede tomar un trago del popular vino “Franciacorta” y el amor por las tradiciones del pasado se encuentra con la innovación del presente y del futuro.

Informaciones y visitas guiadas:
www.anticavolta.it
tel. +39 335 77 398 22

VILLA FANTI <i>Siglo XVIII</i>	CASCINA ORLANDO <i>Siglos XV-XIX</i>	CASCINA AMBROSINI <i>Siglo XVI</i>	CANTINA BIONDELLI <i>Siglo XVI</i>	FRUTTETO DALOLA <i>Siglo XIX</i>
				
<p>Villa Fanti es un solemne palacio, bastante grande, que se yergue en la parte más alta del burgo y que atrae la atención de los visitantes gracias a su masiva construcción, su portal labrado y la verja que está justo en frente, con dos pilastros labrados y decorados con piñas. La villa es la típica villa de Franciacorta tanto al exterior como al interior, gracias a su siete partes de columnata alta con columnas de piedra de Sarnico. Todavía se pueden leer en el portal la fecha de edificación, 1793, y las iniciales del primer dueño: O.B., es decir de la familia Bornati, hasta el 1872, cuando fue adquirido por los Fanti, una familia burguesa de origen véneto. Hoy, una parte de la villa es reservada al turismo: una solución ideal para familias o grupos que quieren pasar algunos días en Franciacorta.</p> <p>Informaciones y reservaciones: www.sistershouse.it tel. +39 331 9136678 / +39 335 5289160</p>	<p>La construcción de la Cascina Orlando inició en el siglo XV y continuó a lo largo del tiempo hasta que formó el actual complejo arquitectónico del sabor muy familiar y campesino. El edificio más antiguo, remontante al siglo XV, constituye el centro de la escena y se caracteriza por dos habitaciones con bóvedas de cañón en la planta baja e yeso grabado en la pared norte. A este edificio fue añadida al este, quizá en el siglo V o en los primeros años del VI, una nueva construcción que subraya, en las paredes oriental y septentrional, un enladrillado de guijarros de medias dimensiones dispuestos por estratos horizontales. Al siglo XVII remonta la construcción de una columnata y de un elegante bloque de apartamentos contiguos a los edificios más antiguos que miran hacia el sur. En el siglo XIX, el complejo arquitectónico fue ampliado otra vez en su zona occidental con una nueva columnata rústica y una logia abierta en dos lados. Hoy en día, la estructura se utiliza también como bed&breakfast para los que quieren pasar algunos días en Franciacorta.</p> <p>Informaciones y reservaciones: tel. 39 339 604 5625 tel. +39 030 7254969</p>	<p>La historia narra que el edificio, situado a los pies del Castello Orlando, fue construido en el año 1500 y que las primeras habitaciones miraban hacia el este y tenían techos con bóvedas. Inicialmente propiedad de la noble familia Pulussella, luego pasó a ser propiedad de la familia de los condes Secco d'Aragona de Erbusco, después de la boda entre los jóvenes de las dos familias. A finales del siglo IX, el viejo conde Teodosio Secco d'Aragona se casó con Giulia Ambrosini, su jovencísima ama de casa. La granja de hoy – que fue de antemano una simple alquería alrededor de Palazzo Secco d'Aragona – pasó al nieto de Giulia, Giuseppe Tobia Ambrosini, abuelo de Lorenzo, después de la muerte de la misma Giulia. Hoy en día, los dueños de la Cascina, herederos de Lorenzo Ambrosini, dirigen el bed&breakfast dentro de la Cascina Ambrosini y, además, la Tenuta Ambrosini, prestigiosa bodega del territorio de Franciacorta.</p> <p>Informaciones, reservaciones y visitas guiadas: www.tenutambrosini.it tel. 030 7254850 tel. +39 338 6725080 tel. + 39 335 5716809</p>	<p>Toda la familia Biondelli nació en Piacenza: sus miembros fueron parte de la aristocracia civil en la época del antiguo Ducado de Parma, Piacenza y Guastalla. En 1940, Giuseppe Biondelli – cuando se hallaba en Turquía como Abogado General de Smirne – decidió comprar la vieja propiedad de los condes Fè d'Ostani en Bornato, porque así quería su mujer Clementina, que desideraba una casa en el territorio de Franciacorta, y los dos siguieron cultivando el viñedo alrededor. La Cantina Biondelli, hoy aún propiedad de la familia Biondelli, está hecha por varios terrenos, y su alquería constituye el centro de la granja del siglo VI construida en frente del histórico castillo medieval de Bornato.</p> <p>Informaciones y visitas guiadas: www.biondelli.com tel. +39 030 7759896</p>	<p>El Frutteto Dalola no es sólo un espléndido paisaje natural dentro del casco antiguo de Bornato, sino también un pequeño jardín reservado al cultivo de árboles frutales, que permite disfrutar de sus rutas y escenarios únicos a los que se toman un tiempo para visitarlo.</p>
<p>Este conjunto de rutas y residencias del casco antiguo de Bornato amplía la belleza de Cazzago San Martino, haciéndolo un lugar rico en rincones escondidos y que merecen ser descubiertos.</p>				